

# British Brown Boveri

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1968)**

Heft 1540

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-688810>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## FORTHCOMING EVENTS

Every Thursday, from 6 to 7.30 p.m. — Discussion Circle in English — Young men specially invited. Tea from 6 to 6.15 p.m. Swiss Y.M.C.A., London Central Y.M.C.A. Building, Great Russell Street, W.C.1.

Every 1st Wednesday in the month — Secours Mutuels des Suisses à Londres — meeting at Swiss House, 35 Fitzroy Square, W.1, at 7 p.m.

### FEBRUARY :

3rd to 24th — **Mansfield Art Gallery** — “Le Voyage Pittoresque” EXHIBITION of paintings, watercolours and prints of Switzerland — (see report in “Swiss Observer” of 10th November).

Wednesday, 14th — 7.15 p.m. - Swiss Mercantile Society — ANNUAL GENERAL MEETING — Swiss House, 35 Fitzroy Square, W.1.

Friday, 16th, 6.30 p.m. — Swiss Club (Schweizerbund) — ANNUAL GENERAL MEETING — followed at 7.30 p.m. by DINNER — Glendower Hotel, S.W.7.

Sunday, 18th — 3 p.m. — Ernst Haefliger is one of the soloists in a performance of Bach's ST. JOHN'S PASSION — London Philharmonic Orchestra and Choir (Karl Richter) Royal Festival Hall.

Monday, 19th, 6 p.m. — Swiss Economic Council — ANNUAL GENERAL MEETING — Dorchester Hotel, W.1.

Thursday, 22nd, 7.45 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — OPEN MEETING — Talk on “Welfare Work at the Ports” by Mrs. M. H. Ellis, M.B.E. — Swiss Hostel for Girls, N.W.3 (see editorial).

Tuesday, 27th — City Swiss Club — MONTHLY MEETING — Dorchester Hotel, W.1.

### MARCH :

Friday, 1st, 6.30 for 7 p.m. — DINER NEUCHATELOIS — Montana Hotel, S.W.7 (See editorial).

Saturday, 2nd — Swiss Club **Manchester** — CHOUX CROUTE LUNCH followed by ANNUAL GENERAL MEETING.

2nd to 23rd — **Kettering Art Gallery** — “Le Voyage Pittoresque” EXHIBITION of paintings, water-colours and prints of Switzerland — (see report in “Swiss Observer” 10th November).

Friday, 15th 6.30 for 7 p.m. — London Swiss Philatelic Society — ANNUAL DINNER — Montana Hotel, S.W.7 — (NOT on 1st March as previously announced).

From Mid-March, LISA DELLA CASA will sing the part of the *Marschallin* in “Rosenkavalier” at Covent Garden Opera House. See daily press for details.

Tuesday, 19th — City Swiss Club — SOIREE FAMILIALE — Dorchester Hotel, W.1.

Thursday, 28th — 7.45 p.m. — PIANO RECITAL by ALBERT FERBER — Queen Elizabeth Hall.

### APRIL :

Tuesday, 30th — City Swiss Club — ANNUAL GENERAL MEETING AND DINNER — Dorchester Hotel, W.1.

### AUGUST :

23rd to 25th — ASSEMBLY OF THE SWISS ABROAD — Schaffhausen.

## DO BELIEVE US — THERE IS NO SNAG

When we first publicised the remarkable offer by the Management of the **Duerrenaesch Home for Swiss Living Abroad**, some of our readers thought it was a printing error; how could travel costs be reduced by as much as 100% for anyone who would stay at the Home for 6 months? And how could any hospitality be offered at half the usual price (i.e. only 16/- a day, or even 13/6 if one takes care of one's bedroom)? But it is true, and there is no snag, as many Swiss and British friends who have taken advantage of the offer are only too happy to confirm.

There is still plenty of room for anybody who would like to go there in February and/or March. Please get in touch at once with Dr. Eric Wiget, 1 Umbria Street, London S.W.15. Telephone: 01-788 3338. It is well worth a try.

## A CORRECTION

In our issue of 12th January, we published a news item regarding the first translation into English of a work by Charles F. Ramuz. We have been informed that this is not correct. In 1922, “The Reign of the Evil one” (“Règne de l'Esprit malin”) was published in New York, and “The Soldier's Tale” in 1924 by Chester in London, followed by “Beauty on Earth” in London and New York. “The End of All Men” appeared in 1944 in New York, and “Triumph of Death” (“Présence de la Mort”) in 1946 by Routledge, London. “When the Mountain fell” appeared in New York as the translation of “Derborence”. “The Terror on the Mountain” which we announced as translation of “La Grande Peur dans la Montagne” is therefore not the first Ramuz work to be published in English, but the first translation of this particular title.

## BRITISH BROWN BOVERI

In the Spring of 1967, Brown Boveri & Co. Ltd. and the Oerlikon Engineering Company (also known under the names of Maschinenfabrik Oerlikon AG, and Ateliers de Construction Oerlikon) merged their interests in Switzerland. As a consequence of this the responsibility for the sale and maintenance of equipment in the U.K. made by the Oerlikon Engineering Company is now transferred from Oerlikon Limited (shortly to be wound up) to British Brown-Boveri Limited, Glen House, Stag Place, London S.W.1.